

8 septiembre de 2006

## HOJA DE INFORMACIÓN

### **Actividad Naval Puerto Rico (NAPR), antiguamente Base Naval Roosevelt Roads, Ceiba, PR**

La Agencia Federal de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) se propone formalizar una Orden administrativa por consentimiento (Orden por consentimiento) con el Departamento de la MannaNavy de los Estados Unidos (el Navy). La Orden por consentimiento propuesta pretende establecer las obligaciones del Navy para completar la limpieza de esta base militar grande y cerrada conforme a la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA, por sus siglas en inglés). Se planifica que la Orden por consentimiento remplace el Permiso RCRA de 1994 como documento que recoge estas obligaciones relacionadas con la base Actividad Naval Puerto Rico (antiguamente, Base Naval Roosevelt Roads). Según se establece adelante, la EPA está solicitando comentarios del público acerca de esta Orden durante treinta días.

#### **Trasfondo:**

NAPR/Base Naval Roosevelt Roads (la instalación) está ubicada en la costa este de Puerto Rico y limita con el Mar Caribe-Océano Atlántico y los municipios de Ceiba al oeste y al norte y Naguabo al suroeste. La instalación cubre aproximadamente 8,600 acres y ha estado en uso como base militar desde 1941. La instalación incluye además dos islas costa afuera, Piñeros y Cabeza de Perro, anteriormente utilizadas para ejercicios de entrenamiento militar. La instalación incluye un puerto y un gran complejo de puerto aviación. De acuerdo con la información que ha estado disponible para la EPA, la instalación contiene campos de tiro, pero no campos de bombardeo y tres posibles fosas de quema abierta/detonación abierta abandonadas (basado en un estudio fotográfico aéreo de 1958) que están ubicadas donde se encuentra en la actualidad el campo de tiro en la península Punta Medio Mundo.

La instalación cerró operaciones como Base Naval activa el 31 de marzo de 2004, momento en que fue designada Actividad Naval Puerto Rico (NAPR). En la actualidad, el Navy es propietario de, y brinda mantenimiento a la instalación en preparación para la venta y/o transferencia de la propiedad. El Navy sigue implementando sus obligaciones de limpieza bajo el Permiso RCRA pero tiene la intención de transferir ciertas porciones de sus obligaciones de limpieza a compradores deseosos.

#### **Planes de transferencia de propiedad y suspensión de trabajo por parte del Navy:**

Cerca de 2900 acres de los 8,600 acres de la instalación son humedales. El Navy ha informado a la EPA que posiblemente transferirá las áreas de humedales que no están impactadas por la

contaminación al Estado Libre Asociado y/o a un fideicomiso de conservación mediante cesiones para beneficio público (PBCs, por sus siglas en inglés).

El Navy también ha informado a la EPA que, en cuanto al resto de la instalación, excepto algunas porciones limitadas que serán transferidas a otras agencias federales (incluso la península en Punta Medio Mundo donde ubica un campo de tiro activo), pretende vender o de otro modo transferir la mayor parte de la(s) parcela(s) y/o partes de la instalación a entidades públicas no federales y privadas (también conocidas como terceras partes). El Navy ha informado a la EPA que o esos terceros asumirán responsabilidad por las acciones correctivas en la propiedad inmueble que adquieran, según se dispone en la sección X (Suspensión y Reanudación de Trabajo por el Navy) de la Orden por consentimiento propuesta, o el Navy retendrá la responsabilidad de completar cualquier acción correctiva que se requiera. El Navy ha informado a la EPA, además, que antes de que ocurra dicha transferencia a terceros, el Navy requerirá al adquirente, como condición para cualquier venta o transferencia a un tercero no federal, que formalice una orden administrativa con la EPA que requiera al tercero asumir responsabilidad por completar cualquier acción correctiva en la propiedad inmueble que adquiera.

Una vez se haya otorgado una Orden administrativa aceptable entre la EPA y el tercero para el trabajo en la parte especificada de la instalación, la EPA tiene la intención, conforme a la sección X (Suspensión y Reanudación de Trabajo por el Navy) de la Orden por consentimiento propuesta, de suspender la mayor parte de los requerimientos de trabajo del Navy bajo esta Orden por consentimiento para esos requerimientos que están siendo asumidos por el tercero en cuanto a esa parte específica de la instalación.

Una Autoridad de Redesarrollo Local (ARL), creada por el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, está desarrollando un plan maestro de uso de tierras para controlar la reutilización y desarrollo de toda la instalación.

### **Limpieza de la ubicación/Orden por consentimiento RCRA:**

Actualmente se está limpiando la ubicación conforme a la autoridad de acción correctiva y a los requerimientos del Permiso RCRA de 1994 de la instalación. Sin embargo, conforme a la sección 7003 de RCRA, la EPA y el Navy han desarrollado una Orden por consentimiento para tratar la conclusión de la limpieza para toda la instalación.

Al formalizar esta Orden por consentimiento, los objetivos de la EPA y el Navy son identificar, investigar, remediar y/o prevenir que potencialmente se pongan en peligro la salud humana y/o el medioambiente por actividades que involucren “desperdicios sólidos” y “desperdicios peligrosos” y asegurar que el trabajo ordenado por la EPA sea diseñado y se implemente de manera que se protejan la salud humana y el medioambiente. Se han identificado bajo esta Orden por consentimiento un total de 77 “unidades de manejo de desperdicios sólidos” (SWMUs, por sus siglas en inglés) y 6 “áreas de interés” (AOCs, por sus siglas en inglés) en la instalación NAPR. SWMU es un término de las reglamentaciones que representa una “unidad” en la que se

han manejado desperdicios “sólidos” o peligrosos. AOC es un término técnico, que puede incluir más de 1 área o “ubicación”.

Se han completado investigaciones y/o evaluaciones de si han ocurrido o no escapes de desperdicios sólidos o peligrosos y/o componentes peligrosos en una SWMU o AOC en 59 de los SWMUs y AOCs identificadas en la instalación NAPR. De éstas, se propone que un total de 41 SWMUs y AOCs tengan una determinación de “Acción correctiva completa” bajo esta Orden por consentimiento, conforme a guías de la EPA.

Esta Orden por consentimiento dispone que el Navy lleve a cabo lo siguiente:

- Implementación de Investigaciones de Instalación RCRA (RFIs, por sus siglas en inglés) en un total de 17 SWMUs y AOCs donde nos se han completado todavía las investigaciones, incluso en las islas costa afuera de Piñeros y Cabeza de Perro. El propósito de una RFI es determinar si los escapes de desperdicios peligrosos o sólidos, o componentes peligrosos están presentes, y si están presentes, calificar la naturaleza y extensión de dichos escapes;
- Implementación de Medidas Interinas en SWMU 11, que es el Edificio 38 de la antigua Planta Eléctrica) para prevenir riesgos inaceptables a la salud humana y al medioambiente en lo que se dispone finalmente;
- Presentación de un plan de trabajo para completar la calificación de la ubicación y la limpieza a través de la “reducción natural supervisada” de las aguas subterráneas y/o contaminación localizadas que resulten de escapes de petróleo en 8 lugares de almacenamiento de combustible soterrados y sobre tierra (designados como AOC F bajo la Orden por consentimiento);
- Compleción de Estudios de Medidas Correctivas (CMSs, por sus siglas en inglés) en curso en 6 SWMUs adicionales. El propósito de estos 14 CMSs es determinar qué medidas correctivas/remedio final se necesitarán para prevenir cualquier riesgo inaceptable actual o futuro a la salud humana y al medioambiente que represente la contaminación conocida en esas unidades. Además, podrán requerirse CMSs en algunas o todas las 17 SWMUs y AOCs donde la investigaciones RFI todavía no han sido concluidas;
- Compleción de notificación pública y revisión de cualquier medida/remedio correctivo final que se proponga, incluso como parte de esta revisión pública, las medidas correctivas propuestas para contaminación conocida en las siguientes SWMUs y AOCs: contaminación de aguas subterráneas y suelo que resulten de escapes de petróleo en el área de almacenaje de petróleo “Tow Way Fuel Farm” (SWMUs 7 & 8); contaminación de sedimento de la zanja de suelo y/o drenaje resultante del manejo de pesticidas en el pasado (SWMUs 13 y 53); contaminación de suelo resultante de la antigua acumulación de desperdicios y actividades de almacenamiento de baterías desechadas cerca de los

Edificios 31 y 2022 (SWMUs 31 y 32); y contaminación de suelo del antiguo almacenamiento de transformadores eléctricos (SWMU 46 y AOC C);

- Implementación de planes de Implementación de Medidas Correctivas (CMI, por sus siglas en inglés) para las SWMUs 13, 31/32, 46, 53 y AOC C, según modificados con base en los comentarios públicos. Además, se desarrollará un Plan de Trabajo CMI para las SWMUs 7 & 8 (“Tow Way Fuel Farm”), y podrán requerirse CMIs en algunas o todas las SWMUs y AOCs donde las Investigaciones RFI y/o evaluaciones CMS no han sido completadas todavía. Hay copias de los Paquetes de Diseño del Plan de Trabajo Final para la CMI para las SWMUs 13, 31/32, 46, 53 y AOC C disponibles para inspección en los depósitos públicos que se enumeran más adelante. El Paquete de Diseño del Plan de Trabajo CMI para las SWMUs 7 & 8 (“Tow Way Fuel Farm”) no ha sido desarrollado todavía; sin embargo, hay una Declaración de base relacionada con las medidas correctivas propuestas para escapes de petróleo grandes en las SWMUs 7 & 8 (“Tow Way Fuel Farm”) disponible para inspección en los depósitos públicos enumerados más adelante;
- Implementación de un Plan de Cierre aceptable para el relleno sanitario de desperdicios sólidos de 85 acres (SWMU #3), que ha sido utilizado desde principio de los 1960s como ubicación principal para la disposición de desperdicios sólidos. Las actividades de cierre propuestas incluirán la instalación de una capa superficial sobre las áreas de “celdas activas” de la unidad, y la monitorización futura de las aguas subterráneas del área total del relleno sanitario a fin de confirmar que no existen riesgos inaceptables para la salud humana y el medioambiente causados por los escapes del relleno sanitario. Los Planes de cierre propuestos para la SWMU 3 incluyen Planes separados para el área de “celdas activas” de 35 acres y un Plan para los 50 acres restantes de “áreas inactivas” en el relleno sanitario. Tanto los Planes de cierre como la Declaración de base que resumen el Cierre propuesto de la SWMU #3 están disponibles para inspección en los depósitos públicos enumerados más adelante;
- Compleción del Cierre del edificio 2009 y los edificios asociados 2009-A, B, C, y D (que juntos constituyen la SWMU 18) bajo Planes previamente aprobados;
- Presentación de los planes de trabajo para las investigaciones RFI en todos los lechos secadores para cieno en las tres plantas de tratamiento de aguas residuales;
- Presentación de los planes de trabajo para las investigaciones en el campo de tiro y posibles antiguas áreas de quema abierta/detonación abierta ubicadas en la península en Punta Medio Mundo, cuando el Departamento Federal de Seguridad Interna cese de utilizar el campo de tiro;
- Asegurar que haya controles institucionales aceptables en efecto para prevenir la utilización inapropiada de porciones de la instalación y/o las aguas subterráneas en ciertas porciones de la instalación en el futuro.

El Navy había estado implementando este trabajo previamente en ciertas de las unidades bajo el Permiso RCRA emitido en 1994. Esta Orden por consentimiento también requiere que el Navy realice cualquier Trabajo Adicional que la EPA pueda requerir. Las obligaciones del Navy están, sin embargo, sujetas a las disposiciones de la Orden por consentimiento que permite la transferencia de la responsabilidad de trabajo a terceros que firmen Órdenes por dicho trabajo.

El Navy financiará y realizará el Trabajo requerido bajo la Orden por consentimiento propuesta conforme a los planes, estándares, especificaciones y programas que se establecen en la Orden por consentimiento o sean desarrollados por el Navy y aprobados por la EPA conforme a esta Orden por consentimiento.

### **Revisión y comentarios del público sobre la Orden por consentimiento propuesta:**

La EPA está solicitando revisión y comentarios del público sobre la Orden por consentimiento propuesta. El periodo de revisión y comentarios del público transcurrirá por treinta (30) días, comenzando hoy y terminando treinta (30) días a partir de la fecha de hoy.

### **Reunión pública:**

La EPA llevará a cabo una reunión para discutir la Orden por consentimiento propuesta el:

Miercoles, 27 de septiembre de 2006 entre las 5:00 p.m. y las 9:00 p.m. en:

El Centro de Usos Múltiples de Ceiba ubicado en:

Calle Córdova (al lado del complejo deportivo), Ceiba, P.R. 00735

Se pueden inspeccionar copias de la Orden por consentimiento propuesta y porciones del récord administrativo en:

U. S. Environmental Protection Agency  
Caribbean Environmental Protection Division  
Edificio Centro Europa, Oficina 417  
Avenida Ponce de León 1492  
Santurce, PR 00907-4127  
Atención: Sr. Luis Negrón, teléfono 787- 977-5855

Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico  
Oficina del Presidente - Piso 5  
Ave. Ponce de Leon #1308  
Carr Estatal 8838  
Sector El Cinco

Rio Piedras, PR 00926  
Atención: Sa. Yarissa Martínez, teléfono 787- 365-8573

Biblioteca Pública de Ceiba  
Oficina del Alcalde de Ceiba  
Avenida Lauro Piñero, Plaza de Recreo  
Ceiba, PR 00735

Tel: (787) 885-2180

Podrá revisarse el récord administrativo completo en:

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2  
RCRA File Room  
290 Broadway, 15<sup>th</sup> floor  
New York, NY 1007-1866  
Atención: Sr. David Abrines, teléfono 212 - 637-3043; y

en la siguiente dirección de página web en la internet:

<http://nsrr-ir.org/>

Se pide a aquellas personas que deseen presentar comentarios sobre la Orden por consentimiento propuesta que sometan comentarios escritos, en inglés, en 30 días o menos a partir de la fecha de hoy al:

Sr. Adolph Everett, P.E.  
Chief, RCRA Programs Branch  
U.S. Environmental Protection Agency, Region 2  
290 Broadway, 22<sup>nd</sup> Floor  
New York, NY 1007-1866

La EPA tomará en consideración todos los comentarios que reciba con matasellos con fecha de 30 días o menos a partir de la fecha de hoy al tomar la decisión sobre formalizar la Orden por consentimiento propuesta.